



# TURBULENCIA



Den e siguiente dia nan, Aruba su manehadornan lo conoce un cambio di trafico pa banda di Banco di Caribe. Esaki ta encera cu e trabou pa un rotonde nobo cu lo ta situa banda di e Banco menciona. Segun por a compronde tur cos ta proyecta pa diasabra caba DOW termina cu e trabou nan.

# Turbulencia den aire rumbo di Aruba pa Miami



E boeing 757 di American Airlines cu a lanta vuelo for di Aruba , rumbo pa Miami, Fla, a hayele cu un turbulencia fuerte en caminda, cerca di yega Miami International Airport.

Durante e turbulencia fuerte aki, dos stewardes a keda herida basta serio y cu na yegada di e avion di American Airlines, mester a pidi

asistencia di ambulance pa transporta e dos persona nan aki pa hospital pa haya tratamiento.

Varios pasaheronan a resulta heerida, pero no di gravedad. Abordo ta tin 185 pasahero di cual tabatin basta hende local abordo na e momento cu e turbulencia aki a dal.

E vuelo 1780 di American Airlines aki, a pasa den un 20 pa 30 seconde di turbulencia fuerte, a ser indica door di esnan a bordo.

E pasaheronan a keda cu hopi susto, pero a haya un bon asistencia di paramediconan cu a presenta na e rampa di Miami International Airport.

## ***Abogado Falconi:* Trahadornan di Casino na Marriott ta reanuda trabao**

Den un combersacion awe den oranan di mainta pa ser exacto, 10:15, nos redacion di Den Noticia, a haya informacion for di Abogado Harold Falconi, kende a reuni cu e 16 trahadornan di Casino di Marriott Resort, riba nan re-incorpora awe na trabao atrobe.

Manera ta bon conoci, gerencia di Casino na Marriott Resort, e siman aki, a informa su 16 trahadornan cu nan por scohe entre un pakete di retiro of cambia pa un otro trabao den e Resort.

E 16 trahadornan aki, a nenga retundamente e proposicion aki y e disputa aki a bai para te na Departamento di Labor, na unda dicho departamento a bai bishita, hefe di departamento di recurso humano di e Casino, na unda nan a papia cu Barbara Bronswinkel y a informe cu cosnan no ta bai

manera nan ta kere y cu nan di Departamento di Labor, ta rechasa e situacion y forma di trata e 16 empleadonan aki completamente. A ser pidi pa revoca e paketenan cu gerencia di dicho Casino a presenta na e 16 trahadornan aki.

Consecuencia di esaki ta, cu awe entre otro vashios situacion nobo a presenta, na unda entre otro, Hefe di Departamento di Recurso Humano di e Casino na Marriott Resort, Barbara Bronswinkel, a manda un carta pa e 16 trahadornan, den cual carta ta informa nan cu nan por reanuda trabao atrobe desde awe.

“ Nos a reuni awe mainta cu e 16 trahadornan y nos a evalua e carta y e situacionan cu a presenta den e ultimo dianan aki y na mes momento, mi a informa e 16 trahadornan aki di dicho carta y cu nan por

inicia nan labor riba e prome shift caba di e dia di awe na Casino”, Abogado Harold Falconi a indica.

“ Un otro aspecto ta e hecho cu mi a ser informa y mi a indica esaki tambe na e trahadornan , cu ger-

encia di Casino a dicidi cu nan lo manda un carta pa Departamento di Labor pa inicia cu e peticion pa retiro di e 16 trahadornan di Casino aki,” segun Abogado Harold Falconi a enfatisa.





# Information importante pa tur doño di un BancoMatico / Maestro Smartcard

## *Pa uso pafor di Aruba*

Tur Bancomatico/Maestro Smart Card di Caribbean Mercantile Bank N.V. tin e opcion pa sea wordo "swiped" via e strepi magnetico parti patras di e tarheta of "chipped" via e micro-chip parti dilanti di e tarheta.

E machinenan di ATM y terminalnan pa procesa pagonan electronico na tiendanan di Caribbean Mercantile Bank N.V. na Aruba y Maduro & Curiel's Bank N.V. na e otro islanan hulandes ta acepta sea pago swiped of chipped. Lamenablemente hopi machinenan y terminalnan na otro paisnan y particularmente Merca (USA) ta usando unicamente e tecnologia di strepi magnetico y no por procesa transaccionnan via chip. E practica di swipe ta trece cu ne riesgonan halto cu por resulta den actividadnan illicito y fraudulento cu bo tarheta na paisnan den exterior.

Debi na esaki, Caribbean Mercantile Bank N.V. y tur otro banconan di Grupo Maduro te un proximo aviso lo pone en efecto e siguiente medidanan di seguridad pa optimalisa proteccion di su clientenan evitando transaccionnan fraudulentu:

- Tur transacción cu wordo swiped den exterior sea na machinenan di ATM of den tiendanan lo wordo automáticamente nenga (declined).

- Tur transaccion cu wordo procesa via chip lo wordu acepta.

- Esaki ta conta pa tanto transaccionnan via ATM como pagonan electronico den tienda (POS).

Tarhetanan Bancomatico/Maestro Smart Card cu wordo usá na Aruba y na e otro islanan hulandes lo no wordo afecta pa e medidan-

an aki. Esta por chip y por swipe sin ningun problema.

Si acaso bo tin e necesidad pa toch mester swipe bo tarheta ora bo ta pafor di Aruba y Antiyas, por favor tuma contacto libremente cu nos division di tarhetanan di banco na 586-0202 (Bank Cards Division.)

Un medida manera esaki primordialmente lo afecta clientenan cu lo usa nan tarheta Bancomatico Smart Card na Merca (USA.). Ta recomenda clientenan pa usa nan tarhetanan di credito manera VISA of MasterCard ora ta biaha den Merca. Mayoria paisnan na Europa y un parti substancial di Latino America cu ya caba a haci e cambio pa e sistema di chip y no lo ser afecta. Na e paisnan aki, nos tarheta Bancomatico Smart Card lo traha manera custumber.

Banda di tarhetanan di credito manera VISA y MasterCard, CMB tambe ta ofrece MoneyCards cu ta un sistema di "prepaid credit cards" na unda e fondonan ta mará na loke e cliente mes dicidi cu e kier gasta. E tarhetanan aki cu ta funciona via VISA International ta un herment perfecto ora di biaha y pa controla presupuesto, sea personal of pa negoshi.

Caribbean Mercantile Bank N.V. lo kier sigura tur cliente cu e banco su profesionalnan ta monitor tur actividad fraudulento y brinda solucionnan cu tin e interes di clientenan na promer lugar.

Por Favor Tuma Contacto cu nos Division di Tarheta di Banco na 586-0202

## Partido VVD y SP ta boga pa instruccion riba Corsou

E situacion ta birando mas tenso pa cu e reunion di Consejo di Ministro di Reino, cu lo tuma lugar, diabierna awor na Den Haag, Hulanda, caminda a manda yama e tres Prome Ministro nan di Aruba, Corsou y Sint Maarten. Particularmente e dos Prome Ministronan di Corsou, Gerrit Schotte y Prome Ministro di Sint Maarten, Sarah Wescot ta ser pidi pa rindi cuenta di e situacion financiero precario di

e dos paisnan aki.

Enberdad a manda yama tambe, Prome Ministro di Aruba, Mike Eman, pero no ta pa duna cuenta di e status di finansa di nos pais Aruba, ya cu esaki ta den bon caminda. No ta conoci si tin un "agenda punt", scondi di e Consejo di Ministro di Reino, cu a pidi pa tur tres Prome Ministronan di Aruba, Corsou y Sint Maarten ta presente, diabierna awor na e reunion aki.

Den medionan di comunicacion na Hulanda awe mainta, diferente partidonan politico cu tin representacion den Parlamento Hulandes, a vocifera nan opinion riba un carta cu a ser manda pa Gobierno di Hulanda, door di Consejo di Supervision Financiero, (CFT), na Corsou, unda ta hasi un apelacion riba Consejo di Ministro di Reino Hulandes, pa introduci un instruccion riba pais Corsou, pa loke ta trata

e situacion di finansa cu ta critico, segun e instancia aki ta indica.

Miembronan di Parlamento Hulandes, Andre Bosman di VVD y Ronald van Raak di SP, (partido socialista), ta pone enfasis riba e carta manda pa CFT y cu nan ta kere cu mester por hasi algo pa pone preshon riba Gabinete Gerrit Schotte pa sanea e situacion precario financiero di pais Corsou.

"Mester pone e presupesto 2012 na ordo y esaki lo mester bira un prioridad, awor aki mes", segun e dos parlamentarionan aki a indica den nan desertacion den Parlamento Hulandes e siman aki. Tambe mester busca forma pa recupera e deficit di Corsou cu ta di 55 milyon florin y e 98 milyon florin deficit di e dos añanan anterior.

"Gobierno di Corsou bao guia di Prome Ministro Gerrit Schotte, lo a kere cu nan por a sali ileso for

di e maneho precario aki," segun Andre Bosman a duna di conoce.

"Nan a haya beneficio di duda pa hopi tempo caba y awor mester duna cuenta di esaki," Andre Bosman a termina bisando den Parlamento Hulandes.

Prome Ministro di Aruba Mike Eman y Prome Ministro di Sint Maarten, Sarah Scot, a duna nan confirmacion di lo ta presente na e reunion di Consejo di Ministro di Reino cu lo ta diabierna awor na Den Haag, Hulanda.

Nos Prome Ministro, Mike Eman lo bai atende e reunion aki, aunke eski no ta tota su gobierno at all, pero e prome mandatario di Aruba, lo bai especificamente pa atende otro asuntonan di vital importancia pa progreso di nos pais en general, segun e mes a duna di conoce awe mainta den un conferencia di prensa na Consejo di Ministro.



# FTA y Oranjestad Laundry a firma CAO nobo

Na Oranjestad Laundry tabatin firmamento di un CAO. E no tabata facil pa logra esaki segun gerente di Oranjestad Laundry. John Snel, gerente di Oranjestad Laundry Y BSL Laundry a duna di conoce cu e negociacionan no a bai facil y cu mester a debate ria puntonan importante, teniendo cuenta cu varios factornan, manera nos economi y e competencia cu tin riba e tereno aki y na mes momento pa satisface e trahadornan, pero na mes momento tene e prioridadnan di e compana a cuenta.

Rudy Geerman, presidente di FTA, durante e conferencia encuanto firmamento di CAO tambe a hiba palabra. El a splica un tiki mas riba e contenido di e CAO. Aki ta trata di CAO pa Oranjestad Laundry y BSL Laundry.

E trahadornan awor tin extra beneficio den e CAO nobo y cu gradualmente mester traha pa yega na un solo liña. E dos delegadonan a traha duro y e miembronan tabata tin e pasenshi pa logra yega na un bon CAO segun Rudy Geerman.

Rudy Geerman di FTA a indica cu e desaroyo di economia cu ta creciendo ta haci negociacion pa un CAO un poco aletador, pero no mucho, debi cu tin varios factornan cu ta hunga un rol den un negociacion y cu mester tene cuenta cu esakinan y no pasobra nos economia ta creciendo, cu automaticamente tur cost a color di rosa. Ademá tin competencia tambe awendia cu ta pone bo traha mucho mas riba bo calidad. Competencia ta sano tambe. Rudy Geerman presidente di FTA ta trece dilanti y cu si e competencianan tau no di Buena fe lo no tin problema cu esaki, pero manera cosnan ta bayendo den e ultimo temponan aki ta indica cu den un forma di papia ta rancamentodi isboyo tin pa haya mkiembrbo di otro sindicatonan y esaki no tan a beneficio tampoco di e miembronan, pero nan ta keda cu nan derecho pa scohe e sindicato cu nan ta sinti nan mes confrontabel cune pa representa nan..

# Situacion den Casinonan enberdad ta serio

Siman a habri cu e comunidad a haya e informacion cu Casino na Mariott Resort kier kita 16 trahador for di trabao of tuma un otro posicion den e Resort mes.

E situacion aki ta bon conoci, despues cu Departamento di Labor a cai aden y na unda a bisa gerencia di e Casino na Mariott Resort, cu esaki no por bai asina sin mas y cu mester revoca e ofertanan duna na e 16 trahadornan di dicho Casino. Na e momentonan aki, hasta Ministro encarga cu Labor y Turismo, Otmar Oduber, ta dunando su debido atencion na e asunto aki, pa mira con lo bai solucione.

Apenas cu e asunto aki di e 16 trahadornan na Casino na Mariott Resort ta andando, ya caba un otro Casino riba e Palm Beach Strip aki, cu ta, Casa Blanca Casino na Westin, tambe ta ofreciendo su trahadornan, pa keda cas enbes di un dia off, pa hasi esaki dos dia, esta cu e trahadornan lo traha solamente cinco dia pa siman.

E trahadornan ya caba a protesta contra esaki y a duna di conoce cu nan lo no por entrega sin mas dos dia sin pago.

Varios situacionnan fastioso a presenta den e Casino mes, cu aparentemente lo a reduci cierto mesanan di wega, cu ta indica cu enberdad, gerencia ta dispuesto na reduci su cantidad di empleadonan, pero no mas, ta ofrece nan pa keda cas dos dia sin pago.

No ta conoci si Mediador di Gobierno, Anselmo Pontilius lo intermedia den e

caso aki.

Evaluando e situacion di nos industria turistico, mester bisa cu recientemente, su Excelencia Ministro di Turismo y Labor, Otmar Oduber a indica cu nos turismo a crece, segun e cifranan den un rapport cu Aruba Tourism Authority a dune, na unda ta muestra claramente e crecimiento di nos turismo pa 2012 y pa loke ta resta di e aña aki, eta muestra hopi positivo.

E pregunta ta e ora ey kiko ta pasando den e mundo di wega di placa anto?

Observadornan ta di opinion cu e departamento di labor, lo mester pidi e gerentenan di e Casinonan aki, pa duna cuenta di e status di nan entrada y salida, pa por evalua, si enberdad cosnan ta financieramente malo, pa nan, manera nan ta indicando of ta un wega tin den henter e asunto aki.

Resientemente, nos redacion di Den Noticia a raporta riba con leu ta para cu e Gaming Board pa Casino y nos tin entendi cu ainda esaki ta den pipeline pa mira luz di dia.

Mester enfatisa cu si introduci e Gaming Board Commission aki, hopi situacion cu hungamento den e Casinonan lo termina, debi cu e control lo ta mas severo y stricto.

Na Corsou y na Las Vegas y otro partinan di mundo ya caba e comision aki ta trahando sublime y ta bira tempo pa esaki bira realidad y pronto aki na nos isla, segun e observadornan den e mundo di turismo y di Casaino ta opina.

## Na Jaburibari y Bloemond a parti 14 multa debi na dengue

Durante e control di Swipe Team cu a tuma luga den e distrito di Paradera varios multa a wordo parti den e area di Jaburibari y Bloemond. Den e barionan aki ta unda a parti multa debi cu aki a haya basta criadero di Dengue. Roque Dirks, hefe di GKMB, a bisa asina mes cu ta temporada di segura a bin haya varios criadero, total di 14 multa a cay. Locual cu a bin ripara durante e control ta hendenan cu ta

cuida nan mata ta reserva awa y esakinan ta unda tin criadero haya.

Di parti di GKMB lo bay prepara un strategia pa publica esaki pa Minister ora cu luna di September yega lo bay haci diferente campaña unda lo bay cas pa cas cu bishitanan regular y papia cu e hendenan pa concientisanan pa cu caso di Dengue. Roque Dirks a

bisa durante e control cu tabatin na e casnan un di e problema grandi cu a tuma nota ta suishinan rond di cas, lo bay tin charlanan den cada bario unda lo trece informacion pa cu criadero di

Dengue y tin hende ta duna cooperacion pa cu e limpieza aki rond di nan cas y nos mester ta conciente pa cu September pa ora e temporada di awacero mes cuminsa.

# MINISTER DI TURISMO TA MANIPULA CU INFORMACION!

Den e Statistical Yearbook 2011 CBS a keda publica e gastonan average pa dia cu turistanan ta hasi na Aruba ('average daily expenditure').

Durante gobierno di MEP a logra atrae turistanan cu tawata gasta mas na Aruba, y e average a yega te na Afl. 184 na 2009. Pero despues di esey, cu e maneho desastroso di AVP esaki a baha na 2010 te Afl. 171 y na 2011 Afl. 159.

Pues cantidad di turistanan por a subi, pero loke nan ta gasta a baha considerablemente despues di 2009 debi na e maneho desastroso di partido AVP. Nan ta gasta 25 florin pa dia menos cu bow di maneho di gobierno di MEP, un reduccion di 14%. Tur esaki por mira riba pagina

55 di e Yearbook, ad-hunto.

Especialmente loke turistanan tawata gasta na 'food and beverage' a baha di Afl. 74 pa Afl. 37, pues cu mitar! Esaki ta confirma locual tur esnan cu ta traha den hotel y restaurantnan a bin ta bisando cu turistanan no ta gasta mes hopi mas y nan no ta gana mes hopi mas na tip.

OTMAR ODUBER TA MANIPULA

E parti mas serio di tur esaki ta cu Minister Otmar Oduber a tene e informacion aki scondi pa hopi tempo. E tawata nenga CBS pa publica e cifranan aki, y tawata usa solamente cifranan di Banco Central, cu tawata diferente. Tur e demas cifranan cu por muestra

9. Average daily expenditure spent in Aruba per category<sup>1</sup>, (in Afl.)

Categories of expenditure	Year Average 2007	Year Average 2008	Year Average 2009	Year Average 2010	Year Average 2011*
Accommodation <sup>2</sup>	34.82	31.92	37.55	30.48	17.69
Food & beverage	49.14	47.27	74.31	44.93	37.82
Groceries/sundries	6.91	7.52	8.22	7.97	6.05
Entertainment/recreation	11.70	10.90	18.17	13.49	15.23
Taxis	6.25	5.71	5.87	6.09	7.59
Car rental	9.76	10.31	10.70	10.47	9.24
Public transportation	0.32	0.41	0.41	0.38	0.39
Tax free shopping	3.78	4.56	3.93	3.79	4.21
Shopping	32.38	37.23	38.95	34.05	36.19
Casinos	17.61	15.27	14.98	17.08	23.06
Telephone/Internet	0.50	1.99	0.32	0.47	0.32
Other <sup>3</sup>	2.08	2.49	3.17	1.20	0.90
<b>Total</b>	<b>175.10</b>	<b>175.58</b>	<b>183.90</b>	<b>170.99</b>	<b>158.68</b>

Source: Tourist Survey - C.B.S.

(Detailed items in this table do not necessarily add up to totals due to rounding)

<sup>1</sup> The expenditures above mentioned are expenditures, per person per day, that took place while the visitors were in Aruba, excluding thus anything spent on pre-paid packages outside of Aruba.

<sup>2</sup> The expenditure category "accommodation" does not include any expenses made on a pre-paid package for accommodation.

<sup>3</sup> The expenditure belonging to the category "other" also includes expenditures which were unknown or that cannot be specified anymore by the interviewed visitors.

\*Provisional data

55

Statistical Yearbook 2011 CBS Aruba

mes cu turismo a subi un tiki, no ta duna e informacion real, awor cu a sali na cla cu nan ta gasta mucho menos. CBS semper a hasi e encuestanan aki, y

tempo cu Otmar Oduber tawata den oposicion, e mes tawata hasi bon uso di e informacion aki. Pero awo cu el'a bira Minister, e ta prohibi CBS pa publica

nan. Otmar Oduber a kere cu e por a tene e pueblo aki bobo, pero e'a lubida cu e berdad SEMPER ta alcansa cualquier mentira, ni con bon e mentira ta sona!



## Turista no a duna preferencia na Pos Abou

Diaranzon mainta na e crusada di Pos Abou altura di Texaco Sasaki, un accidente a tuma luga entre un auto di huur y un auto particular, cu a laga e autonan meymey di caminda y cu daño material. Di biaha patruya di trafico a yega na e sitio y a constata cu e mitsubishi suv ta biniendo for di Pos Abou pa bay direccion abou y for di zuid riba Schotlandstraat un hyundai accent blauw auto di huur ta subi caminda sin duna preferencia na trafico di pariba y aki a ocasiona accidente. E impacto a haci cu e auto di huur a haya sla patras na e wiel y no tabatin ningun persona herida, a pusha e auto pone banda di caminda ya cu e tabata stroba trafico.



# Ministro Arthur Dowers ta indica cu HAVO S.N.lo wordo amplia



E HAVO na San Nicolas lo wordo amplia, segun e mandatario encarga cu Educacion, Arthur Dowers a duna di conoce resientemente. Den un entrevista cu Ministro Arthur Dowers, a splica cu den pasado tabata tin cierto klasnan so na San Nicolas. Ya caba aña pasa a cuminsa cu middag HAVO. Awor cu HAVO na San Nicolas lo permiti pa drenta E-Klas nifica tambe cu mas hoben cu tabata cay afor pa drenta E-Klas lo por haci esaki na San Nicolas entrante aña escolar nobo. E Colegio na San Nicolas lo ta para riba su mes como scol public.

E cambianan aki ta basa riba deseonan di Colegio Arubano mes. Esey a dura mirando e proceso largo cu mester a encamina, Den e middag HAVO e ritmo tabata diferente. Awor e oportunidad tey pa drenta den dia. E censonan a demostra falta di hendenan cu cierto educacion y awor e oportunidad tey mas amplio pa hobennan sigui educa nan mes den HAVO cu e ampliacion na San Nicolas.

Awor di biaha no mester di tur e localnan. Ministro Arthur Dowers, a splica cu e localnan cu tin ya caba por cuminsa por duna e educacion necesario. E mandatario a splica cu e docentenan ta keda bao servicio di SMOA. Asina mes tin cierto aspecto cu lo atende cune pa garantiza e posicion huridico di e personal bao SMOA, cu ta wordo subsidia pa gobierno. Pa loke ta HAVO-VWO na Noord e trabaonan ta cla pa cuminsa y lo dicidi ki dia esaki lo keda cla completamente.



E premionan di e prome cuartal na Radisson Aruba Resort Casino & Spa a tuma luga den e Grand Caribbean Ballroom, unda un lunch exkisito a wordo sirbi pa complimnta e ceremonia festivo di premiacion, cual a wordo conduci pa e departamento di Recursonan Humano. Gerente General Willem Plegt a gradici su ekipo pa nan sosten den su prome remarken, reiterando su mision pa continuamente haci mehoracionnan chikito pero alaves significante, pa mantene e resort su scorenan halto di satisfaccion di huespet y ocupancia impresionante. Juni tabata un luna estelar, el a bisa, y Juli ta siguiendo e tendencia positivo aki. Pa conclui

su discurso, Plegt a encurasha e asociadonan pa tambe tuma un tiki tempo liber pa refresca y pasa tempo hunto cu nan famianan e zomer aki, pa asina nan por bin bek recarga y renoba.

Entre e coleganan cu a ricibi un certificado di reconocimiento pa nan prestacion durante e prome cuartal di e aña, tabata Mercedes Rosario, for di e Departamento di Food & Beverage, kende ta tuma mando di desayuno na e Plaza Club, expertamente trahando desayuno pa esnan cu un Miembrecia di Oro, como e resort su Embahador Culinario. Margarita de Vries, for di e Departamento di Accounting, a wordo elogia

pa su boluntad eterno pa yuda, percurando pa un energia positivo y tremendo resultadonan. Rosemarie Saint Felix, for di e Departamento di Housekeeping, a wordo reconoci pa su cumplimiento y mantencion di standardnan halto, y pa dunando tremendo cuido na e resort su cambernan VIP, cu gran eficiencia.

Esperanza Castillo a wordo nomina pa Chef Ehecutivo Kien Fat Lie kwie, como Supervisor di e Cuartal, kende a bisa cu e ta trece un alegria pa e cushina, deleitando bishitantenan y coleganan cu su conducta y su ehecucion efectivo di tur trabou.

# Hubilarionan di HOH ta celebra 925 aña den servicio



Recientemente a celebra den forma di un “koffiemorgen” 925 aña di servicio di hubilarionan di Hospital. E celebracion aki ta specialmente pa tur hubilario cu ta cel-

ebra aña di servicio y tambe pensionadonan cu ta dispidi di HOH cuminsando di januari 2012 te cu juni 2012.

Un celebracion cu a tuma luga

den ‘Frank Conway Room’ di Casa del Mar cu un ambiente sumamente placentero na unda un Director di HOH, Jaime Falconi di Hunta di Directiva a felicita tur

hubilario personalmente y alabes gradici e pensionadonan cu a dedica tur nan tempo y amor na Hospital y awo ta cuminsa un fase nobo den nan bida.

## Comerciante na terminal di Haf na Playa lo haya menos entrada

Manera ta conoci, pa mas cu 25 aña comerciantenan cu tin productonan den nan negoshi riba terminal na haf, na Playa, caminda e cruceronan ta drenta y ta bende esakinan cu e truitan, lo por haya nan mes den problema si e plan cu Aruba Tourism Authority tin pa convence e turistanan di crucero pa keda mas cu un dia riba nos isla, manera tin planea pa hasi proximamente.

E plan di Oficina di Turismo ta pa hala e turistanan cu ta bishita nos isla via lama, bin keda mas cu un dia na nos isla. Riba su mes esaki

no tin nada malo riba dje, ya cu di e forma aki nos economia lo beneficia di dje den diferente forma y pa diferente instancia cu ta hasi negoshi den nos turismo.

Sinembargo, esaki sigur lo trece cune di otro banda un situacion poco fastioso pa e comerciantenan chikito cu pa mas di 25 aña tin un espacio den e terminal riba haf aki, na unda e barco cruceronan ta mara. Sin conta e hecho cu ta solamente pa algun luna e periodo di e barco cruceronan aki ta, na unda e negociantenan aki ta haya nan entrada riba haf den e terminal aki.

Si encaso, e plan di Oficina di Turismo mester cristalisa, esaki lo trece cunele un situacion menos agradabel pa loke ta trata entrada di esnan cu ta hasi negoshi den e terminal crucero riba haf, na Playa.

Loke ta bai y por sosode cu e turistanan cu lo dicide di keda mas cu un anochi riba nos isla, casi sigur lo no bai compra den e tiendaan aki riba e terminal, ya cu elo tin mas variacion y tempo pa cana wak rond y dicide na unda elo por bai compra su souvenirnan.

Ya caba e comerciantenan chikito aki cu tin mas di 25 aña riba e terminal di crucero riba Haf, ta

pasando den durto, ya cu nan si mester paga tur luna un bon suma pa tin e negoshi aki riba e terminal di crucero, apesar cu ta pa algun luna so ta temporada di barco. No ta haya descuento pa e luna nan cu no tin barco crucero, pero si mester cumpli cu e suma di tur luna.

Elo ta bon pa Gobierno evalua e situacion aki cu lo ta bon un banda pa nos turismo y nos economia y pa otro banda esaki lo por ta nifica, problema pa esnan cu tin nan negoshi den e terminal di crucero aki pa mas di 25 aña caba.





# Detenshon na Girobank Jan Noorduynweg

WILLEMSTAD. Ayera falso. Mesora e trahadónan utoridatnan polisial mes- di e sukursal a bati alarma ter a bai Girobank na Jan i a yama polis kendenan a Noorduynweg pa un kaso yega rápidamente i a de- kaminda un persona a yega tené e hòmbler ya ku pa lei pa hasi sierto trámitenan di ta ilegal pa usa identidat di banko einan i e persona aki otro hende. Reshèrshe ta a identifiká su mes ku un ID sigi ku e investigashon.

# Intento di asesinato riba kaya den Koral Specht

WILLEMSTAD. A para bira kus- tumber kaba ku asina mira kara- vana di outo di polis ku zwaailicht i sirene den Dr. Maalweg, mesora tur hende ta pensa ku algu mester a pasa den Koral Specht i dicho hecho. Ayera nochi den kareda di 8'or karavana di outo di polis a subi ku masha sirene riba Maal- weg pa lora bai Koral Specht pa un kaso di tiramentu den Kaya Dori na Koral Specht pa un kaso di intento di asesinato.

Na e sitio e patruya a bin topa ku un hòmbler ku herida di bala na su pia robes ku tabata sang- rando. E víktima a keda transpor- tá ku ambulans pa Poliklínika di St. Elisabeth hospital ku urgensia pa tratamentu médiko.

For di un investigashon prelim- inar ku polis a realisá na e sitio, a resultá ku e hòmbler víktima di 28 aña, nasé na Kòrsou, taba- ta para na su outo ta kombersá ku un otro persona dilanti di un kas na e kaya ariba menshoná.

Na un momento dado un hòm- ber lomba sunú pia abou a kana yega serka i a los tiru dirigí for di un arma di kandela riba e víktima ku e konsekuensia ya menshoná.

Despues di su akto e hòmbler aki a sigui kana na pia bai for di e sitio. Te na e momentunan aki e motibu di e tiroteo no ta konosí. Polis a konfiská dos vehíkulo ku tabata para den e kaya ku a risibí perforashon di bala pa mas inves- tigashon.

Departamentu di Reshèrshi ta kontinuá ku e investigashon.

Tur tep ku tin riba e kaso aki ta keda bon bini. Ta supliká tur per- sona ku ta kere ku nan tin informashon riba e kaso aki,

pa pasa e informashon aki pa Reshèrshi na numbertan: **8666-218/8666-219**(ora di kantor) òf **911** (24 ora pa dia).

**Number anónimo: 108** (e number aki ta duna tur garantia di anonimidad).





# Inval en Kanga

WILLEMSTAD. Duran- i dos muhé. Outoridatnan te un entrada hudisial ku a transportá nan pa imigrashon pa asina nan sigui Kanga, nan a logra detené ku e kaso pa deportá nan kuater ilegal, dos hòmbler na nan pais.



## Ploeg 5 ku inval den Klien Hofje

WILLEMSTAD. Ploeg 5 ayera den oranan di atardi/anochi ku otro entrada hudisial mas eksitoso na Maracana z/n. Tabata momentu ku e polisnan aki a rondona e kas primeramente, pa despues den kurá di kas i tambe den mondi alrededor di e kas nan bin kanta bingo, despues ku nan a konfiska un plantashon enorme di mata di mariwana na e kas aki. Na e kas enkuestion, Ploeg 5 a detene e hoben K. Attaf di 19 aña di edat komo

esun responsabel pa e plantashon aki. A bin konfiska en total:

- \* 237 mata di mariwana sin tòp
- \* 24 mata di mariwana ku flor
- \* 18 mata grandi kla pa ser prosesa.
- \* 6 bala skerpi di 9mm
- \* varios sigaria di mariwana

Investigashon den e kaso aki ta kontinu relashona ku e plantashon grandi aki ku awe a keda dismantela den e area di Maracana (Klein Hofje).



Ricibie tur atardi den bo inbox door di manda un email pa [news@dennoticia.com](mailto:news@dennoticia.com)

Of download nos app for di

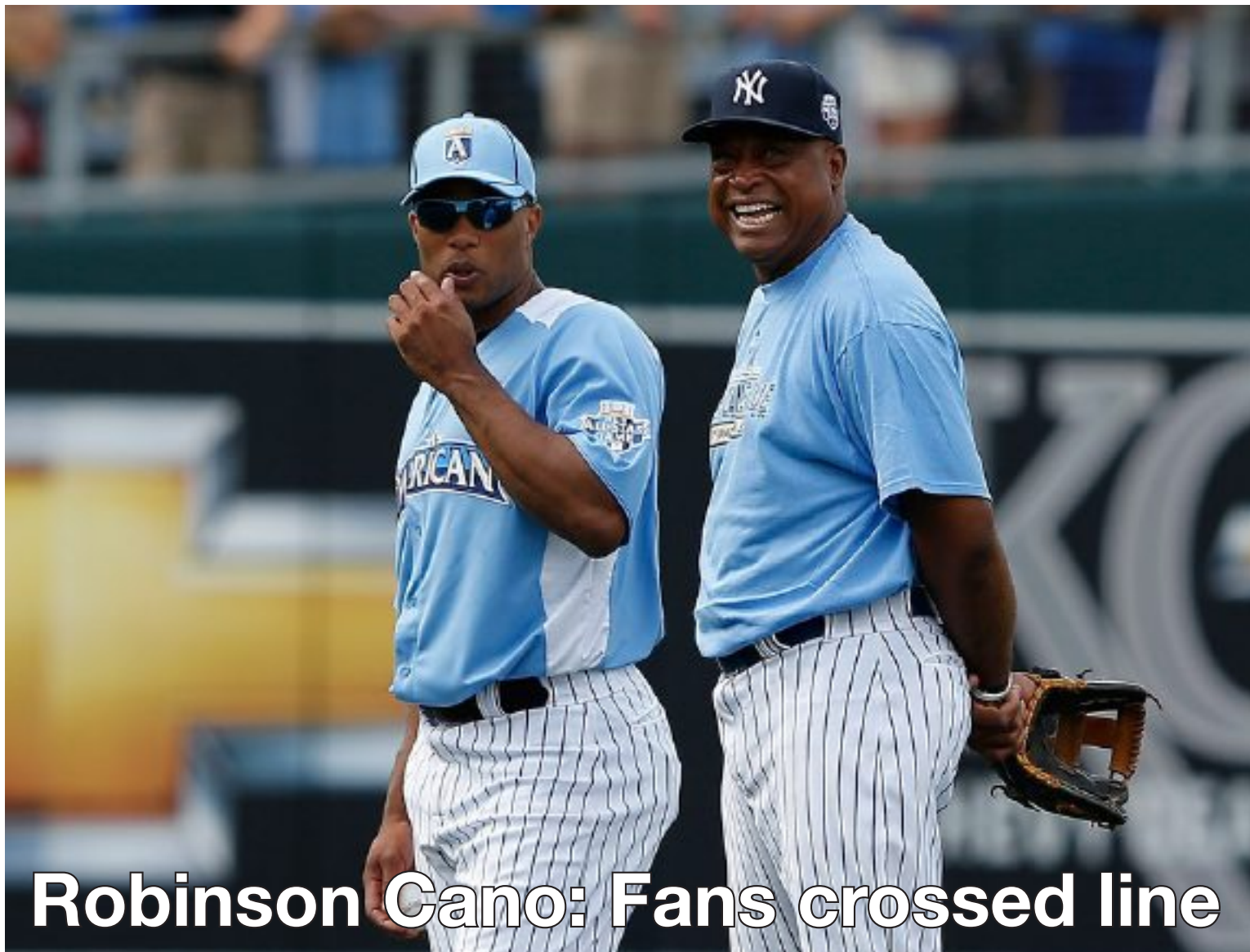


E unico corant Arubano di atardi, obtenibel electronicamente tur caminda!





# Sport



## Robinson Cano: Fans crossed line

KANSAS CITY, Mo. -- New York Yankees second baseman Robinson Cano took it in stride when fans at Kauffman Stadium booed him throughout the All-Star Game festivities this week. But he said Royals fans "crossed the line" when they subjected his family to similar treatment during the Home Run Derby on Monday.

Cano told reporters Tuesday night that fans yelled at his family members, including his mother, when they left their seats

to go to the restroom during the Derby. He declined to be more specific but said he believed the fans went too far.

"This is a game," Cano said. "We're All-Stars. And if I get booed, I don't really care. But when they start with your family, that's over the line."

"Thank God they didn't do anything more (than yell). You don't want people to take it too far and do something to your family. It's just a game. You want to have fun with it and go

home with some good memories."

Cano was a magnet for attention for two straight nights at Kauffman Stadium. On Monday, fans booed him mercilessly for leaving Kansas City DH Billy Butler off the American League's Home Run Derby team after he had pledged to include a Royal. Cano, the AL's captain and defending Derby champion, failed to hit a single homer in the competition.

The fans treated Cano roughly again during the

National League's 8-0 victory Tuesday. Cano popped out and singled in two at-bats before leaving the game in the fifth inning.

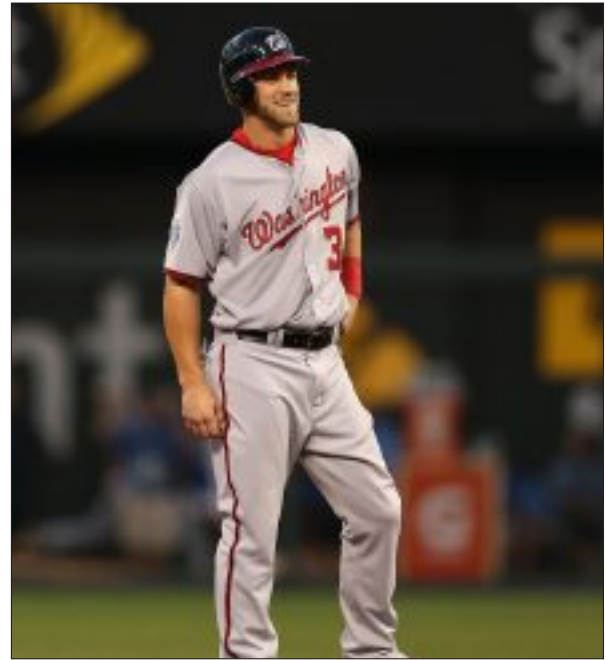
Commissioner Bud Selig said Tuesday that MLB might consider a rule to include a hometown slugger in future home run derbies to alleviate potential controversies. Last year in Arizona, fans booed NL Home Run Derby captain Prince Fielder of the Brewers for leaving Diamondbacks outfielder Justin Upton off his team.

Cano picked Fielder, now of the Tigers, Jose Bautista and Mark Trumbo for the AL derby squad at the expense of Butler. They finished 1-2-3 in the competition.

"It was a tough decision," Cano said. "It's easy to understand how fans want to see the kid from their hometown. But the fans need to understand, we're not doing it because we don't like other players. We just want to pick the people we think are going to put on a good show for the fans."



# NL scores 5 in 1st off Justin Verlander, shuts out AL in All-Star Game



KANSAS CITY, Mo. -- Melky Cabrera and Pablo Sandoval sent the National League to a big early lead. Matt Cain and the rest of an imposing pitching staff finished off a Giant blowout in the All-Star Game.

Flashing their bright orange spikes and booming bats, the San Francisco sluggers keyed a five-run blitz against Justin Verlander in the first inning that powered the NL to an 8-0 romp over the American League on Tuesday night.

Cabrera homered and won the MVP award in the ballpark where he played last season, and Cain got the win in the NL's most lopsided All-Star victory.

Chipper Jones singled in his final All-Star at-bat, at age 40, as the NL, under retired manager Tony La Russa, once again claimed home-field advantage in the World Series.

La Russa asked Jones to address the team before the game, and the Atlanta third baseman told players: "Whether you're 19 or 40, we are all equals here."

"I am not going out losing my last one. So, you with me?" he added.

Said La Russa: "I thought

Chipper set the tone."

Jones received one of the loudest ovations during the pregame introductions, and many players said in recent days that they were honored to be All-Stars alongside him.

"I was glad Tony asked me to say something," Jones said. "I just wanted the guys to know that nothing is a given. You don't know when your last one is going to be. Don't miss this opportunity."

The NL didn't miss much early.

Ryan Braun, an All-Star again after his drug suspension was overturned this past winter, doubled, tripled and made a fine catch in the outfield to help give the NL its first three-game winning streak in two decades.

Teen sensation Bryce Harper had a shaky All-Star debut with a walk, strikeout and missed catch. Fellow rookie Mike Trout, only 20, showed off his dynamic skills.

Cain combined with Stephen Strasburg, R.A. Dickey, Aroldis Chapman and the rest of a lights-out staff on a six-hitter.

The game was pretty

much decided a few moments after it started.

Sandoval hit the first bases-loaded triple in All-Star history off Verlander, who couldn't control his 100 mph heat. Cabrera singled and scored the first run, then hit a two-run homer against Matt Harrison in a three-run fourth.

"I don't get many triples," said the slow-footed Sandoval, known as "Kung Fu Panda." "We had some fun with that in the dugout."

Nicknamed "The Melkman," Cabrera is with his fourth team in four years. The former Royals outfielder drew big cheers as he received the MVP award, his mother next to him.

"I didn't come to win an MVP. That's just a surprise," he said. "The same opportunity that Kansas City gave me last year is the same opportunity that San Francisco is giving me every day to showcase my talent. Again, I'm just very thankful for the fans that voted for me to come here."

San Francisco fans, who made a late voting push to elect Sandoval and Cabrera to starting spots, might really appreciate the victory come October. The Giants

are a half-game behind the first-place Dodgers in the NL West.

Rafael Furcal also hit a three-bagger, making the NL the first league with three in an All-Star Game.

As the All-Stars returned to Kansas City for the first time since 1973, La Russa bid a fond farewell to the national stage in the city where he played for his first major league team.

Having retired after managing St. Louis to last year's World Series title, La Russa became just the fourth inactive manager to skipper an All-Star team and improved to 4-2.

"Just lucky, like I've been 30 years," La Russa said.

After all the talk about AL dominance during the off-season when Albert Pujols and Prince Fielder switched leagues, the NL boosted its advantage to 43-38-2 and won for just the third time in the 10 years the All-Star Game has been used to determine home-field advantage in the World Series. La Russa's Cardinals benefited from last year's NL All-Star victory, with St. Louis winning Games 6 and 7 at home against Ron Washington's Texas Rang-

ers.

"It's very disappointing, because we're competitors and we want to win," said AL manager Washington, who lost for the second straight year. "They came out. They swung the bats. Once they got the lead, started bringing those arms in their hand, and they got the job done."

Jones, retiring at the end of the season, also had one last All-Star moment, pinch hitting in the sixth and singling just past second baseman Ian Kinsler and into right field. Jones chuckled as the ball rolled through.

At 19 the youngest position player in All-Star history, Harper had a shaky start when he entered in the fifth. The heralded rookie, wearing shiny gold shoes, didn't flash a Gold Glove and lost Mike Napoli's routine fly to left in the lights, allowing it to drop behind him for a single. Harper then caught Kinsler's bases-loaded fly ball to end the inning, earning applause from the crowd of 40,933 at Kauffman Stadium, spruced up by a \$250 million renovation that was completed three years ago.

# Jeremy Lin upset at Knicks

Do the New York Knicks have to patch things up with Jeremy Lin? According to a report by the New York Daily News, Lin is upset that the Knicks didn't offer him a new contract before the Houston Rockets came calling with a lucrative offer sheet.

Lin has verbally agreed to sign a four-year offer sheet with the Rockets. The deal reportedly is worth \$28.8 million, with \$10.2 million coming in the first two seasons and over \$9 million in each of the last two.

Despite the Knicks insisting they would match the Rockets' offer, Lin still feels slighted, according to the Daily News. "He was surprised that the Knicks didn't make the first move," a league source told the paper. "They know they've got to mend some fences with him because he

believes what the Rockets have told him, that the Knicks weren't as interested as they are."

Lin refuted the Daily News report by tweeting, "Lol why do u guys believe everything? No quotes from me = probably not true."

The Rockets had Lin in training camp last season, but waived him because they already had Kyle Lowry and Goran Dragic on their roster. Now that they've traded Lowry to Toronto, and with Dragic headed to Phoenix, Houston is trying to get Lin back.

However, Lin is almost certain to return to the Knicks, who can match the offer as early as Wednesday.

"They will match any offer on Lin up to 1 billion dollars," a source told ESPN.com's Marc Stein.

Lin made \$788,000 last season when he averaged 14.6 points, 6.2 assists and 3.1 rebounds in

35 games with 25 starts before his campaign was cut short because of surgery to repair torn cartilage in his knee. "What he has to learn is that it's not personal," the source told the Daily News. "The Knicks merely played by the rules."

Lin, who went undrafted out of Harvard, became a sensation with a remarkable stretch in February, scoring at least 20 points in nine of 10 games. A high point of that span came Feb. 10, when he scored 38 points and had seven assists in a 92-85 win over the Lakers.

Lin's expected signing will highlight a busy offseason for the Knicks, who have reached an agreement with veteran playmaker Jason Kidd to back up Lin while reaching a sign-and-trade agreement to bring center Marcus Camby back to New York. J.R. Smith and Steve Novak also are expected to ink new deals.

MLB Standing						
AMERICAN LEAGUE						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
NY Yankees	42	33	.612	-	25-16	27-17
Baltimore	45	40	.529	7	22-20	23-20
Tampa Bay	45	41	.523	7.5	24-19	21-22
Boston	43	43	.500	9.5	22-24	21-19
Toronto	43	43	.500	9.5	23-19	20-24
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Chicago Sox	47	38	.553	-	24-22	23-16
Cleveland	44	41	.518	3	24-21	20-20
Detroit	44	42	.512	3.5	22-20	22-22
Kansas City	37	47	.440	9.5	14-23	23-24
Minnesota	36	49	.424	11	17-25	19-24
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Texas	52	34	.605	-	29-16	23-18
LA Angels	48	38	.558	4	25-18	23-20
Oakland	43	43	.500	9	24-20	19-23
Seattle	36	51	.414	16.5	16-25	20-26
NATIONAL LEAGUE						
EAST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Washington	49	34	.590	-	24-16	25-18
Atlanta	46	39	.541	4	20-22	26-17
NY Mets	46	40	.535	4.5	26-20	20-20
Miami	41	44	.482	9	22-22	19-22
Philadelphia	37	50	.425	14	17-27	20-23
CENTRAL	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
Pittsburgh	48	37	.565	-	29-14	19-23
Cincinnati	47	38	.553	1	23-16	24-22
St. Louis	46	40	.535	2.5	23-20	23-20
Milwaukee	40	45	.471	8	22-21	18-24
Chicago Cubs	33	52	.388	15	19-20	14-32
Houston	33	53	.384	15.5	24-21	9-32
WEST	W	L	PCT	GB	HOME	ROAD
LA Dodgers	47	40	.540	-	27-16	20-24
San Francisco	46	40	.535	.5	26-16	20-24
Arizona	42	43	.494	4	23-21	19-22
San Diego	34	53	.391	13	17-27	17-26
Colorado	33	52	.388	13	18-25	15-27





# The Return of Monster Trucks 2012 ta oficial

Ya caba pa algun tempo rumornan tabata circula rond den diferente media di comunicacion cu e unico, e original y ta spera Monster Trucks lo bolbe back Aruba. Ayeramainta riba stage di Elias Mansur Sports Park esaki a bira un realidad ora cu The Brute Racing Organization a lansa oficialmente THE RETURN OF MONSTER TRUCKS 2012.

“Pa algun tempo caba nos tabata haya diiferente comentario puntrando no ski dia nos lo trece Mon-

ster Truck back y awe nos ta orguyoso pa anuncia cu nan ta na caminda!,” asina aki representante di The Brute Nelson Winklaar a habri e rueda di prensa. “Dianan 26, 27 y 28 di oktober Aruba lo bai goza di 6 Monster Trucks cu entre otro Big Foot na e cas di Monster Trucks Elias Mansur Sports Park. Bandi di e Monster Trucks nan aki nos lo tin animation di entre otro un clown tripi cu no gusta scucha cu tambe lo bai purba haci su stunts nan durante e anochinan di

e evenemento. Y sin laga afor varios miembronan di The Brute lo tambe lo haci stunt nan spectacular cu auto.”

“Nos lo bai tin nada menos cu Jack Wilman y Greg Fuchs aki na Aruba pa prepara e pista den Elias Mansur Sports Park,” Ven Eman di The Brute a sigi splica. “Jack Wilman na 1987 ta e prome homber cu a trece Monster Truck Aruba. Ken di nos no ta corda Taurus. E prome Truck cu a pasa riba 2 bus aki na

Aruba.”

“Bob Chandler doño di e trucknan Big Foot tambe lo bin Aruba pa e evenemento grandi aki. Tanto Jack Wilman como Bob Chandler cu ta honora den “Hall of Fame” di NMRA,” Otro miembro di The Brute Trevor Eman a commenta.

Ayeramainta miembronan di prensa den un ambiente ameno por a presencia un Elias Mansur Sports Park den proceso di renovacion completo y cu lo ta kla pa tene entre otro The Return of Monster Truck

2012.

Tur drivers y crew members di The Return of the Monster Trucks lo ta yegando Aruba cu aerolinia oficial di Insell Air. The Brute Racing Organization kier gradici tur su sponsors pa e conviansa un bi-aha mas deposita den The Brute.

Pa keda na altanto di tur e movicion nan pa cu e evenemento grandi aki por bira fan riba Facebook di THE RETURN OF MONSTER TRUCKS in Aruba.





# Cacho riba beach un peliger pa huespednan



Den fin di siman cu a pasa a sosode un situacion no mucho bunita y na mes momento peligroso pa nos huespednan di e hotelnan grandi na Palm Beach, caminda cachonan ta molestia y intimida nos huespednan y tur otro hende cu ta bishita e beachnan aki.

Esaki pa ser exacto, a sosode, riba diadomingo atardi, net dilanti di Hyatt Regency Aruba Hotel & Casino.

Na momento cu un pareha tabata reconfirma nan promesa na otro en conecion cu nan 40 aniversario di matrimonio.

Mester bisa cu un rato prome, e cachonan aki di cual un tin un banchi na su garganta y e otro tres nan no. Tabatin turista un rato prome cu tabata duna nan cuminda y na cierto momento nan a bira agresivo riba un señora cu tabata cana cu

su cacho na cadena, pero e señora aki, na un manera magistral a sa di calma nan un rato, pero despues e cachonan aki a sigui ataca hende. Mester bisa un situacion sumamente desagradabel. Hasta e pareha mes tabata nerviso pa cu e actitud di e cuater cachonan aki, cu aparentemente tabata riba nan mes, ya cu despues nan a bai direccion pa Westin riba e beach, ladrando y intimidando tur esnan den

nan caminda.

Segun e trahadornan di Hyatt, cu ta constantemente nan ta haya nan ta core e cachonan aki for di riba nan propiedad.

Ta di spera cu autoridadnan competente y e departamento cu ta encarga cu e cuestionnan aki tuma nota y hasi algo pa evita un incidente cu lo por bira lamentabel riba nos beachnan.

## Turtuga sin bida haya na costa noord di Aruba

Diaranzon den oranan di merdia Polis a wordo notifica di un turtuga sin bida haya den barancanan na costa Noord di Aruba, patruya a yega na e sitio y oficialnan a bin topa cu e turtuga aki. Ta muestra cu e turtuga aki tabata lucha pa subi e baranca pero no a logra y of sea pa algun dia a keda asina y a bin muri unda e solo a seke. A pone e instancia concerni na altura cu turtuga pa bin wak e situacion.

